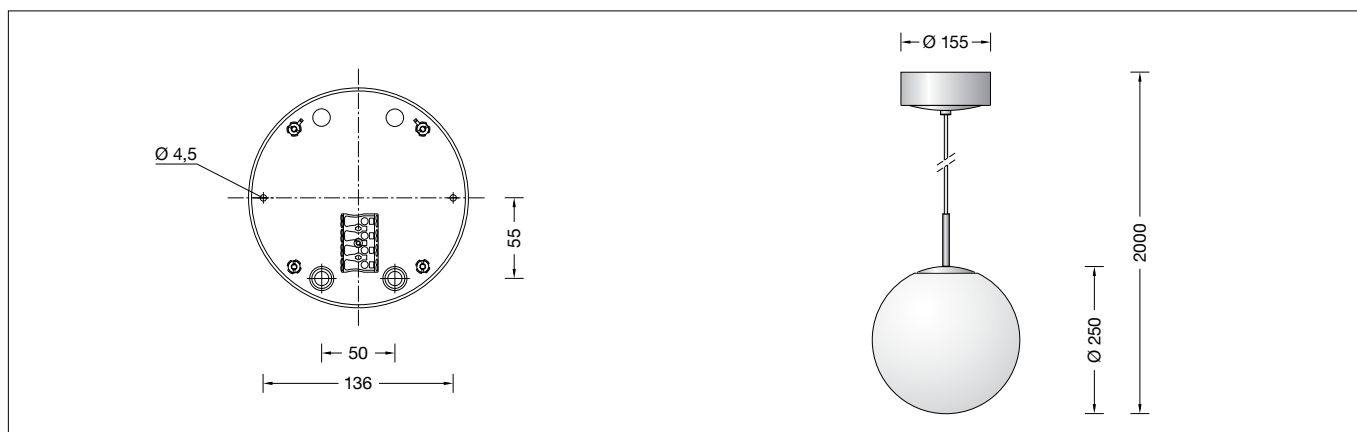


**BEGA****50 820.3 P**

Luminaria de suspensión para la aplicación en interiores  
 Apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni  
 Pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



## Instrucciones de uso

### Aplicación

Luminaria de suspensión · luminaria de interior para una luz uniforme de radiación libre, con esfera de material sintético y con carcasa de metal.

### Descripción del producto

Carcasa de la luminaria y florón de metal, superficie Cromo  
 Esfera de material sintético blanco  
 Placa de montaje con 2 agujeros de fijación  $\varnothing$  4,5 mm · Distancia 136 mm  
 Cable de suspensión · Cable con cubierta negro  
 3 x 0,75<sup>2</sup> con 1 cable de acero  
 Longitud total de la luminaria aprox. 2000 mm  
 Clema de conexión 2,5<sup>2</sup>  
 Conexión de toma de tierra  
 Fuente de alimentación LED en el florón  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 Control DALI  
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Switch®  
 Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas  
 Clase de protección I  
 ⚡<sup>05</sup> – Distintivo de seguridad  
 CE – Símbolo de conformidad  
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E  
 Peso: 1,5 kg

### Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Istruzioni per l'uso

### Applicazione

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni per luce a fascio libero e uniforme con globo in plastica e con scatola in metallo.

### Descrizione del prodotto

armatura e rosone a soffitto in metallo, superficie Cromo  
 Globo in plastica bianca  
 Piastra di montaggio con 2 fori di fissaggio  $\varnothing$  4,5 mm · Distanza 136 mm  
 Sospensione a fune · cavo con guaina colore nero 3 x 0,75<sup>2</sup> con 1 fune in acciaio  
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 2000 mm  
 Morsetto 2,5<sup>2</sup>  
 Collegamento per conduttore di protezione  
 Alimentatore LED nel rosone a soffitto  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI comandabile  
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Switch®  
 Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature  
 Classe di isolamento I  
 ⚡<sup>05</sup> – Marchio di controllo  
 CE – Simbolo di conformità  
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E  
 Peso: 1,5 kg

### Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.  
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.  
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Gebruiksaanwijzing

### Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatur voor vrijstralend en gelijkmatig licht met kunststof bol en met metalen huis.

### Productbeschrijving

Armatuurhuis en plafondcup van metaal, oppervlak Chroom  
 Kunststof bol wit  
 Voetplaat met 2 bevestigingsgaten  $\varnothing$  4,5 mm · Afstand 136 mm  
 Snoerpendel · mantelkabel zwart  
 3 x 0,75<sup>2</sup> met 1 staalkabel  
 Totale lengte van de armaturen ca. 2000 mm  
 Aansluitklem 2,5<sup>2</sup>  
 Aarddraadaansluiting  
 LED-netdeel in de plafondcup  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI-regelbaar  
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
 BEGA Thermal Switch®  
 Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen  
 Veiligheidsklasse I  
 ⚡<sup>05</sup> – Veiligheidssymbool  
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E  
 Gewicht: 1,5 kg

### Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

### Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 23 W                              |
| Potencia de conexión de la luminaria | 26,5 W                            |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |

### 50 820.3 P K3

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Denominación del módulo          | 5x LED-1048/930 |
| Temperatura de color             | 3000 K          |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90        |
| Flujo luminoso del módulo        | 3450 lm         |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 2868 lm         |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 108,2 lm/W      |

### 50 820.3 P K4

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Denominación del módulo          | 5x LED-1048/940 |
| Temperatura de color             | 4000 K          |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90        |
| Flujo luminoso del módulo        | 3500 lm         |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 2955 lm         |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 111,5 lm/W      |

### Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Soltar el botón giratorio y conducir el florón hacia abajo por el cable de conexión de la luminaria.

Separar la conexión de puesta a tierra (contacto enchufable).

Pasar el cable de conexión de red por la entrada para cables de la placa de montaje.

Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado.

Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas.

Establecer la conexión de puesta a tierra, así como la conexión eléctrica en las clemas.

Establecer la conexión de puesta a tierra al florón (contacto enchufable).

Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.

Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y enroscarlo con el botón giratorio.

Desenroscar y levantar el difusor de la esfera. Enganchar la esfera en el soporte de esfera y centrarla.

Atornillar el difusor de la esfera.

### Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Lampada

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo             | 23 W                              |
| Potenza apparecchio        | 26,5 W                            |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |

### 50 820.3 P K3

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Denominazione modulo           | 5x LED-1048/930 |
| Temperatura di colore          | 3000 K          |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90        |
| Flusso luminoso modulo         | 3450 lm         |
| Flusso luminoso apparecchi     | 2868 lm         |
| Efficienza luminosa apparecchi | 108,2 lm/W      |

### 50 820.3 P K4

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Denominazione modulo           | 5x LED-1048/940 |
| Temperatura di colore          | 4000 K          |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90        |
| Flusso luminoso modulo         | 3500 lm         |
| Flusso luminoso apparecchi     | 2955 lm         |
| Efficienza luminosa apparecchi | 111,5 lm/W      |

### Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Allentare la manopola girevole e portare

verso il basso il rosone a soffitto sul cavo di allacciamento dell'apparecchio.

Staccare il collegamento con il conduttore di protezione (contatto a innesto).

Inserire il cavo di allacciamento alla rete attraverso l'ingresso per cavi della piastra di montaggio.

Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo.

Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Effettuare il collegamento tra conduttore di protezione e rosone a soffitto (contatto a innesto).

Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo con la manopola girevole.

Svitare la copertura del globo e sollevarla.

Agganciare il globo nel relativo supporto e centrarlo.

Avvitare la copertura del globo.

### Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 23 W                              |
| Armatuur-aansluitvermogen | 26,5 W                            |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |

### 50 820.3 P K3

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Modulebenaming        | 5x LED-1048/930 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K          |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90        |
| Module-lichtstroom    | 3450 lm         |
| Armaturen-lichtstroom | 2868 lm         |
| Armatuurrendement     | 108,2 lm/W      |

### 50 820.3 P K4

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Modulebenaming        | 5x LED-1048/940 |
| Kleurtemperatuur      | 4000 K          |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90        |
| Module-lichtstroom    | 3500 lm         |
| Armaturen-lichtstroom | 2955 lm         |
| Armatuurrendement     | 111,5 lm/W      |

### Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Draai de draaiknop los en schuif de plafondcup aan de armatuur aansluitkabel naar beneden.

Verbreek de aarddraadverbinding (steekcontact).

Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer van de montageplaat.

Bevestig de voetplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak.

Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde afdichtingen.

Sluit de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting op de klemmen aan. Sluit de aarddraadverbinding op de plafondcup aan (steekcontact).

Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.

Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat wordt gecentreerd en schroef hem met de draaiknop vast.

Schroef de bolvormige afscherming los en til deze op.

Hang de bol in de boldrager en richt deze centraal uit.

Schroef de bolvormige afscherming op.

### Acortar el cable de suspensión

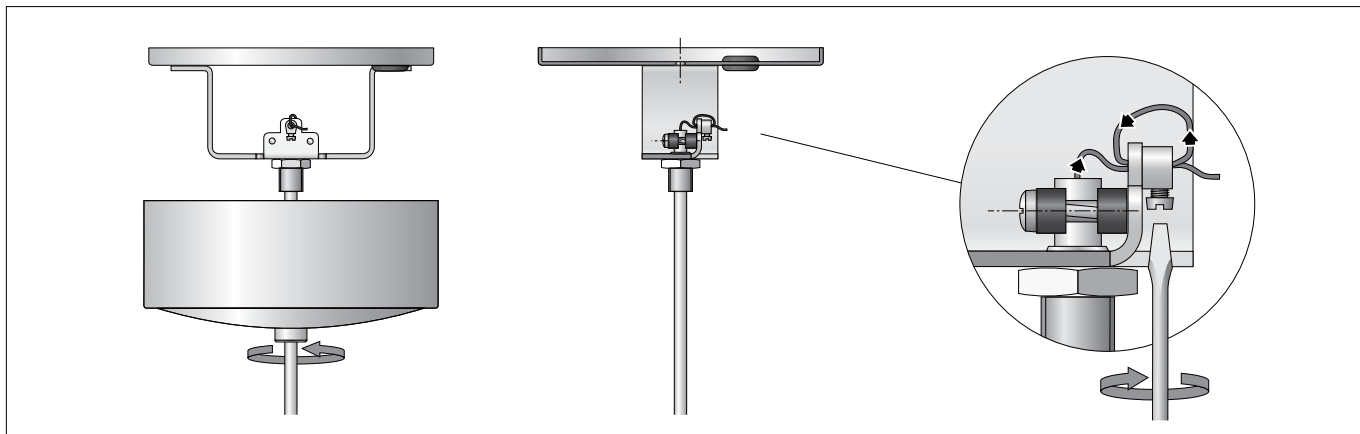
El cable solo se debe acortar arriba en el florón.  
Desmontar la cubierta del florón.  
Aflojar el tornillo de seguridad de la clema del cable de acero y extraer el cable de acero.  
Quitar los conductores de conexión de la clema de la fuente de alimentación.  
Soltar los tornillos de la abrazadera antitracción.  
Acortar el cable a la longitud deseada y desguarnecer el aislamiento aprox. 100 mm.  
Desguarnecer el cable de acero aprox. 95 mm.  
Desguarnecer los conductores aprox. 7 mm y estañarlos.  
Fijar el cable con la abrazadera antitracción.  
Establecer la conexión de puesta a tierra y realizar la conexión eléctrica en la clema de la fuente de alimentación.

### Accorciamento della sospensione a fune

Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone.  
Smontare la copertura del rosone a soffitto.  
Allentare la vite di sicurezza del morsetto della fune ed estrarre quest'ultima.  
Rimuovere i raccordi dal morsetto alimentatore.  
Allentare le viti sullo scarico trazione.  
Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata e spellare la guaina di isolamento per ca. 100 mm.  
Spellare ca. 95 mm del cavo in acciaio.  
Per i fili, lasciare ca. 7 mm e stagnare.  
Fissare il cavo con il dispositivo di scarico trazione.  
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico al morsetto alimentatore.

### Verkorten van de snoerpengel

De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort.  
Demonteer de afdekking van de plafondcup.  
Maak de borgschroef van de staalkabelklem los en trek de staalkabel eruit.  
Verwijder de aansluitdraden uit de netdeelklem.  
Maak de schroeven aan de trekontlasting los.  
Kort de kabel tot de gewenste lengte in en strip de isolatiemantel ca. 100 mm.  
Strip de staalkabel ca. 95 mm.  
Strip de draden ca. 7 mm en vertin deze.  
Bevestig de kabel met een trekontlasting.  
Breng de aarddraadverbinding tot stand en voer de elektrische aansluiting op de netdeelklem uit.



Pasar el cable de acero dos veces por la clema del cable de acero y volver a apretar firmemente el tornillo de seguridad.

Portare 2 volte la fune in acciaio attraverso il morsetto e serrare nuovamente la vite di sicurezza.

Voer de staalkabel 2x door de staalkabelklem en draai de borgschroef weer stevig vast.

### Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.  
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
Si el difusor de la luminaria está defectuoso, se debe sustituir.  
Cerrar la luminaria.

### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.  
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
Una copertura difettosa dell'apparecchio deve essere sostituita.  
Chiudere l'apparecchio.

### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.  
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
Een defecte armatuurafscherming moet worden vervangen.  
Sluit het armatuur.

### Piezas de recambio

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Esfera sintético           | 15 000 228   |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0365/700 |
| Módulo LED 3000 K          | LED-1048/930 |
| Módulo LED 4000 K          | LED-1048/940 |

### Ricambi

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Globo in plastica | 15 000 228   |
| Alimentatore LED  | DEV-0365/700 |
| Modulo LED 3000 K | LED-1048/930 |
| Modulo LED 4000 K | LED-1048/940 |

### Accessoires

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Kunststof bol     | 15 000 228   |
| LED-netdeel       | DEV-0365/700 |
| LED-module 3000 K | LED-1048/930 |
| LED-module 4000 K | LED-1048/940 |